

# Memoria e imaginario en el Nordeste Argentino

---

Escritura, oralidad e imagen

Mariana Giordano  
Luciana Sudar Klappenbach  
Ronald Isler Duprat  
editores



**prohistoria**  
ediciones

**Mariana Giordano** es Doctora en Historia y Magister en Epistemología y Metodología de la Investigación. Actualmente revista como Investigadora Independiente del CONICET y como profesora de Historia del Arte de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE). Es Académica Delegada por el Chaco en la Academia Nacional de Bellas Artes y dirige el Núcleo de Estudios y Documentación de la Imagen (NEDIM) del Instituto de Investigaciones Geohistóricas (CONICET/UNNE) en Resistencia (Chaco). Entre sus publicaciones se destacan: *Indígenas en la Argentina. Fotografías 1860-1970* (El Artenauta, 2012) y *Fotografía e identidad. Captura por la cámara devolución por la memoria* (Nueva Trilce, 2010, en colaboración con Ludmila Catela da Silva y Elisabeth Jelin), entre otros.

**Luciana Sudar Klappenbach** es Magister en Gestión de Patrimonio Arquitectónico y Urbano por la Universidad Nacional de Mar del Plata y Arquitecta por la UNNE. Actualmente es miembro investigador del Núcleo de Estudios y Documentación de la Imagen del Instituto de Investigaciones Geohistóricas (CONICET/UNNE); profesora Adjunta de Archivoeconomía de la Facultad de Humanidades y docente en la cátedra Historia y Crítica de la Arquitectura I de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, ambos en la UNNE. Es coautora de los libros *Fotografía chaqueña. Puesta en valor y análisis de las colecciones Simoni, Boschetti y Raota* (CFI, 2012) y *Memorias visuales del Gran Resistencia. Fotografías de Pablo Boschetti* (IIGHI-CONICET, 2008).

**Ronald David Isler Duprat** es Magister en Gestión del Patrimonio Cultural por la Universidad Complutense de Madrid, Arquitecto por la UNNE y candidato a Doctor en Gestión y Conservación del Patrimonio por las universidades de Granada y de La Habana. Revista como docente, investigador y extensionista con dedicación exclusiva en la Facultad de Humanidades de la UNNE para la Secretaría General de Ciencia y Técnica. Es Profesor Titular de Estética e Historia del Arte en la carrera de Comunicación Social (UNNE) e integra el Núcleo de Estudios y Documentación de la Imagen (CONICET/UNNE). Ha publicado en revistas científicas de Argentina, Chile y Colombia.

# Índice

## Introducción

Mariana Giordano, Luciana Sudar Klappenbach y Ronald Isler Duprat .....	9
---	---

## I. Identidades y memorias étnicas

### 1. *Entre la narrativa de viaje y el discurso antropológico.*

#### *La primera filmografía en el imaginario del indígena chaqueño*

Mariana Giordano y Anne Gustavsson .....	23
--	----

### 2. *“Todavía estamos vivos”: dominación y resistencia étnica entre los moqoit (mocovíes) del suroeste chaqueño*

Esteban Gonzalez Zugasti .....	51
--------------------------------	----

## II. Representaciones de y en prácticas de religiosidad popular

### 1. *Lazos de tradición, compromisos renovados. Festividad de San Roque en el Paraje Maloyitas-Corrientes*

Silvana Siviero y Ronald Isler Duprat .....	71
---	----

### 2. *Actuar, fotografiar, per-formar identidades en y desde prácticas de religiosidad popular en la provincia de Corrientes*

Cleopatra Barrios .....	89
-------------------------	----

## III. Procesos de legitimación de los imaginarios y las memorias

### 1. *Archivo y memoria visual del Chaco.*

#### *El imaginario fotográfico en instituciones culturales de Resistencia*

Luciana Sudar Klappenbach .....	119
---------------------------------	-----

### 2. *Acerca de cierta (in)visibilidad del NEA en los álbumes del Centenario*

Patricia Méndez y Lucía Rud .....	137
-----------------------------------	-----

### 3. *De la ciudad colonial a la ciudad moderna. Un recorrido por la fotografía urbana de Corrientes (1875-1914)*

María Gabriela Quiñonez .....	157
-------------------------------	-----

#### **IV. Disensos y conflictos en la construcción de las memorias**

<i>1. Memorias inversas: criollos vs. colonos a través de un estudio de caso sobre el imaginario en la colonización de Misiones</i> María Cecilia Gallero.....	183
<i>2. La fotografía contemporánea de pueblos originarios chaqueños como instancia de disenso en la construcción de imaginarios étnicos</i> Alejandra Reyero .....	217
Sobre las autoras y los autores .....	237

### Aportes para abrir el prisma

Los textos que integran este libro buscan, desde una diversidad de perspectivas teóricas y disciplinares, darle complejidad a esta cartografía espacial, social, histórica y cultural. Las diferentes miradas también se depositan sobre diferentes objetos para discutir los “trabajos de la memoria” (Jelin, 2002) y los imaginarios hegemónicos y subalternos construidos, tanto pretéritos como contemporáneos. Se inicia así el desafío de *comenzar a ver* otras caras del prisma regional, que de modo alguno se agotan en estos análisis, pero que en la lectura del conjunto, ponen de manifiesto mosaicos de una compleja trama de procesos históricos, sociales, étnicos y culturales.

En oposición a *una identidad regional*, se abre la discusión sobre la construcción narrativa, ficcional y simbólica. Se ponen en relieve identidades en pugna o identidades coexistentes en un espacio que era visualizado como *único*. Se evidencian procesos de luchas identitarias que tienen caminos sinuosos, diferenciales según los casos que se analizan.

El primer capítulo, *Identidades y memorias étnicas*, reúne dos artículos que indagán, desde diversos relatos, problemáticas de identidad/alteridad de pilagás formoseños y mocovíes o *moqoit* chaqueños.<sup>7</sup> El texto de Mariana Giordano y Anne Gustavsson analiza el film sueco *Tras los senderos indios del Río Pilcomayo* ([1922] 1950) atendiendo al imaginario sobre los pilagás que el mismo construye: éste reproduce estructuras históricas y contemporáneas circulantes en Europa —especialmente en Suecia—, sobre el indígena sudamericano, y que eran comunes en relatos de viajeros. A la vez que se sustenta en un discurso procedente de la ciencia antropológica de principios de siglo XX que se divulgó por diversos medios suecos. Así, en ese

---

7 La ubicación de estas comunidades se refiere justamente a cuestiones geopolíticas actuales. Sin embargo, tanto mocovíes como pilagás comparten el espacio geográfico de la *región chaqueña*, que incluso excede los límites políticos de Argentina, al ser una región que se extiende a Paraguay y parte de Bolivia.

cruce entre una narrativa de viajeros y un discurso antropológico, se juegan conceptos como exotismo, intersubjetividad, autoridad etnográfica, que se debaten en una construcción cinematográfica articulada entre la ficción y la “realidad”.

El trabajo de Esteban González Zugasti recurre a testimonios orales y producciones audiovisuales como también a la observación de prácticas y rituales de los *moqoit* o mocovíes del sudoeste chaqueño, para analizar procesos de autoafirmación étnica de un grupo minoritario del panorama étnico chaqueño. Estos procesos llevan al autor a analizar diferentes prácticas y estrategias de construcción de nuevos espacios de interculturalidad dentro de la sociedad dominante, donde la (auto)representación audiovisual y la performatividad adquieren un rol significativo en las estrategias de (re)creación de un *moqoit* contemporáneo, planteando el rol que estas narrativas adquieren en las nuevas luchas por espacios de *etnogubernamentalidad*.

El segundo capítulo, *Representaciones de y en prácticas de religiosidad popular*, contiene los resultados de dos investigaciones que abordan las prácticas de religiosidad popular en la actual provincia de Corrientes. Silvana Siviero y Ronald Isler analizan los procesos y mecanismos mediante los cuales se *producen y reproducen* ciertas (re)presentaciones visuales estrechamente vinculadas a los ámbitos de la tradición en la festividad dedicada a San Roque, en el Paraje Maloyitas-Caá Catí. Los autores entienden que la tradición opera fuertemente en la construcción dinámica de las memorias compartidas y sus permanencias/renovaciones en el tiempo, estableciendo lazos de compromiso que se acrecientan año tras año en una festividad popular con escasa proyección fuera del ámbito del paraje donde se celebra.

Por su parte, en el artículo de Cleopatra Barrios se reflexiona sobre los modos de simbolización, proyección y constitución identitaria de los sectores populares a través de la fotografía en contextos de prácticas de religiosidad popular. Parte de la observación de actos fotográficos y el análisis de imágenes actuales sobre la festividad del Gaucho Gil en la provincia de Corrientes para pensar las configuraciones fotográficas en diálogo con sus matrices constitutivas y las experiencias populares desde el campo de la Comunicación/Cultura. Desde el abordaje de la *performance fotográfica* se introduce en espacios de articulaciones dialógicas y proyecciones identitarias, a la vez que aborda conceptos como performatividad, esquemas de cita, préstamos y contaminaciones. De esta forma, la autora revisa las relaciones entre fotografía, religiosidad popular e identidad(es) desde la complejidad de las prácticas y las representaciones.

El tercer capítulo *Procesos de legitimación de los imaginarios y las memorias*, nuclea tres trabajos que desde el análisis de dispositivos institucionales (archivos y publicaciones conmemorativas) especulan sobre el poder legitimador de discursos e imaginarios en las provincias del NEA, a partir de la conformación de entramados visuales. Luciana Sudar Klappenbach presenta en su artículo un panorama de la situación actual de los reservorios de fotografías en la región, profundizando el

análisis en algunas instituciones de la ciudad de Resistencia. Articula las dimensiones patrimoniales que envisten los registros fotográficos con el rol de los archivos como legitimadores de una/s memoria/s social/es. El trabajo recorre, describe y analiza las diferentes modalidades de constitución, de los fondos y del tratamiento documental aplicado a las colecciones fotográficas ofreciendo un marco no sólo de reflexión sino de diagnóstico útil al momento de delinear políticas y programas de gestión y recuperación de la memoria visual regional.

Por su parte, vinculado a la legitimación de imaginarios que operan tanto en la producción como en la circulación de imágenes, el artículo de Patricia Méndez y Lucía Rud hace foco en la narrativa visual que se produce en los álbumes editados en las primeras décadas de 1900 con motivo de las conmemoraciones del primer centenario de la Revolución de Mayo y la Independencia argentinas. Analizan cómo operan las imágenes de la provincia de Corrientes y los territorios nacionales de Chaco, Formosa y Misiones, como una manera de poner de manifiesto la diversidad de identidades y el debate entre tradición y modernidad. Se introducen en los modos en que la cultura hegemónica y centralizada en Buenos Aires se apropió de las construcciones visuales cercanas a una teatralización de la realidad argentina, y a cambio de *integrar*, construyó una *otredad* en la *lejanía* del Nordeste Argentino.

El texto de María Gabriela Quiñonez analiza las representaciones de la ciudad de Corrientes —la capital más antigua del NEA— y su entorno, elaboradas por tres fotógrafos de origen europeo: Hippolyto Frittot, Samuel Rimathé y Alberto Ingimbert, entre el último tercio siglo del siglo XIX y los años que siguieron al Centenario, en coincidencia con el periodo en que Corrientes experimenta un proceso de transformación urbanística, arquitectónica y social que cambia notablemente su fisonomía de poblado de origen hispánico. Además de explicar los principales rasgos que adquirió el proceso de modernización en Corrientes, la autora pone en relación los testimonios visuales y las miradas e impresiones textuales de viajeros y actores de la vida social de la ciudad de Corrientes que entretejieron un imaginario sobre la ciudad y los cambios que experimentó el mismo a lo largo de cuatro décadas. Allí aparecen las descripciones de Alcides D'Orbigny, Manuel Mantilla y Pedro Benjamín Serrano contrastadas con las vistas y registros de los fotógrafos que muestran distintos momentos de esa transformación o la mirada nostálgica sobre la ciudad colonial.

El último capítulo, *Disensos y conflictos en la construcción de memorias*, aborda desde diferentes perspectivas, las luchas por la memoria vinculadas a conflictos étnicos. El trabajo de María Cecilia Gallero se introduce en la construcción de las categorías *criollo* y *colono* en Misiones, —tomando como caso la localidad de Puerto Rico—, en el contexto de un proceso de homogeneización nacional que se dio en la Argentina luego de la masiva llegada de inmigrantes. Tras analizar discursivamente ambas categorías, se introduce en ciertas huellas de fricción manifiestas en diferentes artefactos culturales, como fotografías, y en prácticas y lugares de la memoria que

se muestran como reveladores en estos conflictos étnicos. Más allá de lo visible y las huellas tangibles e intangibles, la autora considera los silencios o lo invisible en la construcción de memorias e identidades étnicas.

En el último artículo del libro Alejandra Reyero discute sobre la potencialidad de la fotografía contemporánea de pueblos originarios del Chaco argentino, para asumir un compromiso político y erigirse como “arte crítico- Un arte capaz de contradecir el acuerdo cultural que desacredita la representación artística de las comunidades indígenas, otorgándole a los sujetos históricamente considerados *objetos de representación*, la posibilidad de decidir cómo visibilizarse. El análisis se centra en un caso particular (una serie de imágenes obtenidas por Guadalupe Miles entre 1996 y 2001 en la “región del Chaco salteño”) y a partir de su contraste con algunos registros históricos paradigmáticos de grupos étnicos del Gran Chaco<sup>8</sup>, intenta pensar cuestiones comunes a otras producciones contemporáneas, desde el marco de referencia conceptual de la estética francesa y la filosofía analítica.

En su conjunto, en estos textos podemos advertir que la relación estrecha entre relato, mundo de acción, sujetos narrantes, sujetos (re)presentados y/o (auto)representados, hacen de cada una de las imágenes, testimonios orales o escritos abordados que el prisma de las identidades y memorias del NEA se manifieste en una multiplicidad de formas simbólicas, procesos culturales mediante los que se comprenden y se narran experiencias de vida a la vez que se ponen en juego sistemas de valores grupales. Al decir de Ricoeur, “[...] es realmente cierto que la vida se vive y que se narra la historia. Una diferencia insuperable subsiste, pero esta diferencia es suprimida parcialmente por el poder que tenemos de aplicarnos a nosotros mismos las tramas que recibimos de nuestra cultura y de experimentar así los distintos papeles asumidos por los personajes favoritos de las historias que nos son más queridas[...].” (Ricoeur, 2006: 21)

---

8 En este caso, al considerar el Chaco salteño dentro del Chaco argentino, la autora está refiriéndose a la región chaqueña como parte del NEA. A la vez, al tomar referencias visuales históricas de fotografías indígenas del Gran Chaco, refiere a un concepto de región que supera los límites nacionales, ya que involucra a territorios pertenecientes a Argentina, Paraguay y Bolivia.



El libro aborda diferentes modos de articulación entre la memoria histórica y el imaginario social en las provincias del Nordeste argentino. Analizando fuentes escritas, orales y visuales producidas desde mediados del siglo XIX hasta la década de 1970, los autores y las autoras que escriben en este volumen recorren aquellas tramas a través de cuatro ejes diferentes: la memoria re-elaborada (archivos, monumentos y patrimonio del Nordeste); viajes imaginarios (literatura e imágenes de viajeros); documentación fotográfica y creación estética (exploraciones del imaginario indígena y del inmigrante) e imaginarios espaciales (abordando la ciudad como escenario de tensiones culturales).

El conjunto, que presenta trabajos de investigadores consolidados y de jóvenes en formación, expresa con nitidez el fuerte desarrollo de una nueva historiografía cultural regional en la Argentina.

ISBN 978-987-1855-48-3



9 789871 855483

**colección Universidad - 26**